

Keelakam Stotram



Tradotto da Govinda Das Aghori

Sanscrito

अथ कीलकम् स्तोत्रम्

ॐ अस्य श्री कीलक स्तोत्र महा मन्त्रस्य । शिव ऋषिः । अनुष्टुप् छन्दः । महासरस्वती देवता ।
मन्त्रोदित देव्यो बीजम् ।
नवार्णो मन्त्रशक्ति । श्री सप्त शती मन्त्र स्तत्त्वं श्री जगदम्बा प्रीत्यर्थं सप्तशती पाठाङ्गत्वएन
जपे विनियोगः ।

ॐ नमश्चण्डिकायै
मार्कण्डेय उवाच

ॐ विशुद्ध ज्ञानदेहाय त्रिवेदी दिव्यचक्षुषे ।
श्रेयः प्राप्ति निमित्ताय नमः सोमार्थं धारिणे ॥१॥

सर्वमेत द्विजानीयान्मन्त्राणापि कीलकम् ।
सोऽपि क्षेममवाप्नोति सततं जाप्य तत्परः ॥२॥

सिद्ध्यन्तुच्चाटनादीनि कर्माणि सकलान्यपि ।
एतेन स्तुवतां देवीं स्तोत्रवृन्देन भक्तितः ॥३॥

न मन्त्रो नौषधं तस्य न किञ्चिदपि विध्यते ।
विना जाप्यम् न सिद्ध्येत्तु सर्वं मुच्चाटनादिकम् ॥४॥

समग्राण्यपि सेत्स्यन्ति लोकशङ्का मिमां हरः ।
कृत्वा निमन्त्रयामास सर्वं मेव मिदं शुभम् ॥५॥

स्तोत्रं वै चण्डिकायास्तु तच्च गुह्यं चकार सः ।
समाप्नोति सपुण्येन तां यथावन्निमन्त्रणां ॥६॥

सोऽपिऽक्षेम मवाप्नोति सर्वं मेव न संशयः ।
कृष्णायां वा चतुर्दश्याम् अष्टम्यां वा समाहितः ॥७॥

ददाति प्रतिगृह्णाति नान्यथैषा प्रसीदति ।
इत्थं रूपेण कीलेन महादेवेन कीलितम् ॥८॥

यो निष्कीलां विधायैनां चण्डीं जपति नित्य शः ।
स सिद्धः स गणः सोऽथ गन्धर्वो जायते ध्रुवम् ॥९॥

न चैवा पाटवं तस्य भयं क्वापि न जायते ।
नाप मृत्यु वशं याति मृतेच मोक्षमाप्नुयात् ॥१०॥

ज्ञात्वाप्रारभ्य कुर्वीत ह्यकुर्वाणो विनश्यति ।
ततो ज्ञात्वैव सम्पूर्णम् इदं प्रारभ्यते बुधैः ॥११॥

सौभाग्यादिच यत्किञ्चिद् दृश्यते ललनाजने ।
तत्सर्वं तत्प्रसादेन तेन जप्यमिदं शुभं ॥१२॥

शनैस्तु जप्यमानेऽस्मिन् स्तोत्रे सम्पत्तिरुच्यकैः ।
भवत्येव समग्रापि ततः प्रारभ्यमेवतत् ॥१३॥

ऐश्वर्यं तत्प्रसादेन सौभाग्यारोग्यमेवचः ।
शत्रुहानिः परो मोक्षः स्तूयते सान किं जनै ॥१४॥

चण्डीकां हृदयेनापि यः स्मरेत् सततं नरः ।
हृद्यं काममवाप्नोति हृदि देवी सदा वसेत् ॥१५॥

अग्रतोऽमुं महादेव कृतं कीलकवारणम् ।
निष्कीलञ्च तथा कृत्वा पठितव्यं समाहितैः ॥१६॥

॥ इति श्री भगवती कीलक स्तोत्रं समाप्तम् ॥

Keelakam Stotram

Rishi Markandeya espone ai suoi discepoli in 16 Sloka le vie per rimuovere gli ostacoli affrontati dai devoti durante la lettura della Devi Mahatmya. La lettura del Keelakam porta le benedizioni della Devi, armonia spirituale, pace della mente e successo.

atha kīlakam stotram

om asya śrī kīlaka stotra mahā mantrasya | śiva ṛṣiḥ | anuṣṭup chandaḥ |
mahāsarvasvatī devatā | mantrodita devyo bījam |
navārṇo mantraśakti | śrī sapta śatī mantra statvaṃ srī jagadambā prītyarthe
saptaśatī pāṭhāṅgatvena jape viniyogaḥ |

Di questo Keelakam Stotram, il Signore Shiva è il Rishi, Anushtup (otto sillabe in un pada) è la metrica, Mahasarasvati è la divinità ed è recitata per amore di Shri Jagadamba come parte della Durga Saptashati.

om namaścaṇḍikāyai

mārkaṇḍeya uvāca

om viśuddha jñānadehāya trivedī divyacakṣuṣe |
śreyaḥ prāpti nimittāya namaḥ somārtha dhāriṇe || 1 ||

Saluti a Shri Chandika!

Il saggio disse:

Om, mi inchino con rispetto al più grande Signore, che ha tre occhi e che indossa la mezzaluna. La cui conoscenza comprende la saggezza dei Veda e la cui pura devozione porta alla beatitudine finale.

sarvameta dvijānīyanmantrāṅpi kīlakam |

so'pi kṣemamavāpnoti satataṃ jāpya tatparaḥ || 2 ||

Chiunque capisce la Chiave per i mantra della Devi Mahatmya (*Keelakam* significa il chiodo che tiene il carro e la ruota insieme, in questo contesto è la chiave che apre i segreti della Devi Mahatmya) e li recita con costante intento raggiunge il completo successo e piena pace.

siddhyantuccātanādīni karmāṇi sakalānyapi |
etena stuvatāṃ devīm stotravṛndena bhaktitaḥ ||3||

Coloro che lodano la Devi recitando o cantando questi mantra, riusciranno certamente a contrastare ogni singola avversità (sia esterna che interna, sia fisica che mentale o spirituale) e raggiungeranno le più alte realizzazioni.

na mantrō nauśadham tasya na kiñci dapi vidhyate |
vinā jāpyam na siddhyettu sarva muccātanādikam ||4||

Coloro che lodano la Devi recitando o cantando questi mantra non hanno bisogno di nessun altro mantra o medicina o qualsiasi altra cosa e realizzeranno tutti i loro bisogni.

samagrānyapi setsyanti lokaśajñkā mimāṃ haraḥ |
kṛtvā nimantrayāmāsa sarva meva midam śubham ||5||

Coloro che lodano la Devi recitando o cantando questi mantra trovano il più grande sollievo da ogni dubbio del mondo e sono pieni di beatitudine perfetta.

stotraṃvai caṇḍikāyāstu tacca guhyaṃ cakāra saḥ |
samāpnoti sapuṇyena tāṃ yathāvannimantraṇām ||6||

Non non c'è fine alle benedizioni che possono essere ricevute dalla Devi Mahatmya. Il segreto è che deve essere offerta alla Devi con la massima attenzione devozionale in modo che Lei sarà soddisfatta e l'accetterà.

sopi'kṣema mavāpnoti sarva meva na saṃśayaḥ |
kṛṣṇāyām vā caturdaśyām aṣṭamyām vā samāhitaḥ ||7||

Senza alcun dubbio, che recita i mantra con piena concentrazione ed in particolare il quattordicesimo o l'ottavo giorno dopo la luna nuova (Krishna Chaturdasi o Krishna Ashtami), raggiunge la beatitudine.

dadāti pratigrhṇāti nānya thaisā prasīdati |
itthaṃ rūpeṇa kīlena mahādevena kīlitam | ॥8॥

L'unica Chiave del Grande Dio (Shiva) è che solo la devozione porta la grazia della Devi. Come si dà, così in cambio si riceve, e da nessun altro mezzo Lei è soddisfatta.

yo niṣkīlāṃ vidhāyaināṃ caṇḍīm japati nitya śaḥ |
sa siddhaḥ sa gaṇaḥ so'tha gandharvo jāyate dhruvam | 9॥

Chi recita costantemente la Devi Mahatmya utilizzando la Chiave, sicuramente diventa perfetto, un assistente di divino, perfino un cantante celeste.

na caivā pāṭavaṃ tasya bhayaṃ kvāpi na jāyate |
nāpa mṛtyu vaśaṃ yāti mṛteca mokṣamāpnuyāt | 10॥

Ovunque vada una tale persona, egli è libero da ogni pericolo e paura. Tale persona non è soggetto a morte prematura, e quando arriva la morte del suo corpo, allora egli è sicuramente salvato, raggiungendo la completa liberazione.

jñātvāprārabhya kurvīta hyakurvāṇo vinaśyati |
tato jñātvaiva sampūrnam idaṃ prārabhyate budhaiḥ | 11॥

Ora, sapendo tutto questo, uno deve iniziare e continuare a praticarlo. Non facendo così, anche il dono della comprensione perirà. I saggi dedicano se stessi a quello che porta il completo appagamento.

saubhāgyādica yatkiñcid dṛśyate lalanājane |
tatsarvaṃ tatprasādena tena japyamidam śubhaṃ | 12॥

Tutte le felicità, le beatitudini e tutte le altre qualità di buon auspicio proprie della femminilità arrivano attraverso la grazia della Dea. Di conseguenza, si dovrebbe recitare con devozione la Devi Mahatmya.

śanaistu japyamāne'smin stotre sampattiruccakaiḥ |
bhavatyeva samagrāpi tataḥ prārabhyamevatat ||13||

Anche quando tale scrittura è recitata sottovoce, il suo successo è clamoroso. Per il completo appagamento, si deve procedere.

aiśvaryaṃ tatprasādena saubhāgyārogyamevacah |
śatruhāniḥ paro mokṣaḥ stūyate sāna kiṃ janai ||14||

Quando la benedizione della Suprema Sovrana, attraverso la Sua grazia, è il benessere, salute, appagamento, la distruzione di tutte le ostilità e la liberazione suprema, perché non si dovrebbe lodarla così?

caṇḍikāṃ hr̥dayenāpi yaḥ smaret satataṃ naraḥ |
hr̥dyaṃ kāmamavāpnoti hr̥dī devī sadā vaset ||15||

agrato'muṃ mahādeva kṛtaṃ kīlakavāraṇam |
niṣkīlañca tathā kṛtvā paṭhitavyaṃ samāhitaiḥ ||16||

|| iti śrī bhagavatī kīlaka stotraṃ samāptam ||

Qui finisce il Keelakam Stotram della Devi.